



LA VILLE DE BAYONNE & L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE PRÉSENTENT

BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**

BAIONAK *berre txokolatea ospatzen du*  
BAIONA *que hesteja lo son chocolat*

31 OCTOBRE - 1 ET 2 NOVEMBRE 2024



**BAYONNE.FR**  
**CHOCOLATDEBAYONNE.FR**

 **ACADÉMIE  
DU CHOCOLAT DE BAYONNE**

**SUD  
OUEST**

**france  
bleu**  
pays basque

**Bayonne**  
la ville qui aime le chocolat

LA VILLE DE BAYONNE & L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE PRÉSENTENT

BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**

BAIONAK *bene txokolatea ospatzen du*  
BAIONA *que hesteja lo son chocolat*

31 OCTOBRE - 1 ET 2 NOVEMBRE 2024

**DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE,**  
venez comprendre et apprécier le chocolat de Bayonne  
**avec + de 30 animations :**

**PÉDAGOGIQUES**

pour comprendre l'Histoire du Chocolat de Bayonne.

**LUDIQUES**

pour vous amuser avec le Chocolat de Bayonne !

**GASTRONOMIQUES**

pour découvrir la richesse gustative des Chocolats de  
Bayonne !





# NOUVEAUTÉ 2024 :

## POUR LA 1<sup>ÈRE</sup> FOIS EN FRANCE !



SALLE DE LA POUDRIÈRE

1 RUE DU BASTION ROYAL

DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE DE 10H À 18H

***Animation & dégustation gratuites***

Petits et grands, entrez dans le monde du cacao et découvrez, pour la première fois en France, comment un simple fruit devient une gourmandise incontournable. Ne manquez pas cette occasion unique de vivre l'épopée du chocolat, du cacaoyer à votre gourmandises préférée !

## DU CACAOYER AU CHOCOLAT

Envie d'immersion dans l'univers fascinant du chocolat ?

Pour la première fois en France, une animation inédite vous invite à explorer toutes les étapes de la transformation du cacao, de la fève brute à la couverture délicieuse utilisée par les chocolatiers avec la reconstitution d'un laboratoire.

Que vous soyez passionné de chocolat ou simple curieux, cette expérience est un voyage sensoriel captivant, conçu pour tous les âges !

Laissez-vous surprendre par les secrets de fabrication, et admirez la magie qui transforme ces fèves en tablettes.



BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK bere txokolatea espazzen du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

PLACE DE LA LIBERTÉ & SES ALENTOURS

**ANIMATIONS PERMANENTES**

DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE DE 10H À 18H



**LE LABEL CRÉATEUR,**

**LA RECETTE HISTORIQUE DU CHOCOLAT DE BAYONNE**

*Sous le Chapiteau de Bayonne Fête son Chocolat*

**Animation & dégustation gratuites**

Venez comprendre la singularité du Chocolat de Bayonne et découvrir ceux des 6 chocolatiers de l'Académie du Chocolat de Bayonne.



**LA FONTAINE À CHOCOLAT**

*Sous le Chapiteau de Bayonne Fête son Chocolat - Tarif : 1€/brochette*

Dégustez des brochettes avec l'intérieur de votre choix : praliné, guimauve, ganache...enrobé de chocolat artisanal noir ou au lait.



**L'EXPO DE PHOTOS CHOCOLATÉES**

*Sous les Arcades de la Mairie - Animation gratuite*

Découvrez une exposition de photographies du travail des chocolatiers bayonnais.



**L'EXPO : L'HISTOIRE DE LA CHOCOLATERIE BAYONNAISE**

*Place de la Liberté et en suivant la carte - Animation gratuite*

En partenariat avec l'[association Bayonne Centre Ancien](#), l'Académie du Chocolat de Bayonne **vous présente en avant-première** une exposition retraçant l'histoire de la Chocolaterie à Bayonne et au Pays Basque du XVIIème à nos jours.





# BAYONNE FÊTE SON Chocolat

BAIONAK bere txokolatea ospatzen du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

## L'ESPACE ARTISTIQUE



Salle RDC de la Mairie - Animation gratuite

Venez découvrir les tableaux sur le thème du Chocolat de Bayonne réalisés par [Pierre Saüt](#), artiste bayonnais et les œuvres chocolatées de Denis Ortali, artiste chocolatier.

Vivez en direct la création d'une sculpture en chocolat avec Denis Ortali : jeudi 31/10 après-midi devant la boutique Lartigue 1910, rue Port-Neuf.

## L'INITIATION À LA DÉGUSTATION



Café du Théâtre (8 pl. de la Liberté)

Tarif : 6€ - places limitées, sur réservation : [www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)

L'Art de la dégustation est de comprendre et analyser le goût des aliments de façon objective ! C'est le but de cette initiation assurée par les chocolatiers membres de l'Académie du Chocolat de Bayonne.

## PLACE DE LA LIBERTÉ & SES ALENTOURS

### ANIMATIONS PONCTUELLES

DATE(S) & HORAIRES INDIQUÉS DANS LE DESCRIPTIF

## LES 1001 VIES DU CHOCOLAT

Jeudi 31 octobre de 14h30 à 16h

Grand Salon de l'Hôtel de Ville

**Animation & dégustation gratuites**

places limitées, sur réservation : [www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)

Un spectacle décalé et gourmand en images de Jean-Yves Roques (L'enfance de l'Art) où connaissance, découverte et histoire s'associent aux chocolats des membres de l'Académie.



## LA CONFÉRENCE HISTORIQUE

Jeudi 31 octobre à partir de 18h

Grand Salon de l'Hôtel de Ville

Animation gratuite - places limitées, sur réservation :

[www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)

En attente du programme.





# BAYONNE FÊTE SON Chocolat

BAIONAK bere txokolatea espatzen du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

PLACE JACQUES PORTES & ÉCOLE DU GRAND BAYONNE

**ANIMATIONS PERMANENTES**

DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE DE 10H À 18H

## DÉGUSTATION À L'AVEUGLE AVEC L'ASSO VALENTIN HAÛY



Place Jacques Portes

Tarif : 1€ - au profil de l'association

Acteur historique de l'aide aux personnes déficientes visuelles, l'association Valentin Haüy vous propose une dégustation de chocolat à l'aveugle.

## QUAND LA CAPITALE DU CHOCOLAT RENCONTRE...

### LA CAPITALE DU PIMENT

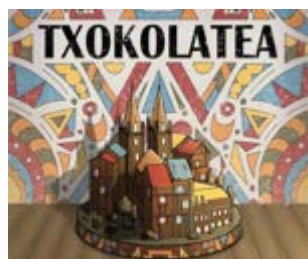


Place Jacques Portes

**Animation & dégustation gratuites**

Venez découvrir l'association de 2 produits emblématiques : le chocolat de Bayonne et le piment d'Espelette !

## TXOKOLATEA, JEU DE PISTE



Place Jacques Portes

Tarif : 60€/équipe -30€/duo - Session d'1h30

Venez à la rencontre d'Escape The City et tentez l'expérience d'un jeu de piste au cœur de la ville... Rassemblez votre équipe et partez dans une aventure gourmande avec récompense chocolatée !

## LA KERMESSE DE BAYONNE FÊTE SON CHOCOLAT

Tarif : Achat de jetons à l'accueil - jeton à l'unité : 1,20€

Lot de 10 jetons : 10€/Lot de 20 jetons : 19€

Des jeux et une scène musicale pour une journée digne de la meilleure des kermesses !

LA KERMESSE DE  
BAYONNE FÊTE SON  
Chocolat





BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**

BAIONAK bere txokolatea espazten du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

LA KERMESSE DE  
BAYONNE FÊTE SON **Chocolat**

**ÉPINGLE LA CABOSSE : 1 JETON**

À partir de 3 ans - 1 essai/jeton

Après 3 tours sur toi-même et les yeux bandés, essaie de raccrocher la cabosse au tronc du cacaoyer !

**LES DESSINS CHOCOLATÉS : 1 JETON**

À partir de 3 ans - 1 dessin/jeton

Réalise un coloriage chocolaté à rapporter chez toi !

**LE TRIBALLE : 1 JETON**

À partir de 3 ans - 3 balles/jeton

Visé le trou avec la balle pour une récompense chocolatée !

**LA PLANCHE À SAVON CABOSSE :  
1 JETON**

À partir de 3 ans - 3 chances/jeton

À l'aide du balai, essaie de faire remonter le savon cabosse jusqu'en haut de la planche !

**LA STRUCTURE GONFLABLE : 3 JETONS**

À partir de 3 ans - 1 session de 10min/3 jetons

Transforme-toi en petit pirate pour partir à la quête des fèves de cacao.

**LE CHAMBOULE-TOUT : 1 JETON**

À partir de 3 ans - 3 lancers/jeton

Lance la balle pour tenter de faire écrouler le maximum de boîtes !

**LA COURSE EN SAC DE CACAO : 1 JETON**

À partir de 3 ans - 1 course/jeton

Glisse tes 2 jambes dans le sac de cacao pour une course inoubliable !

**PASSE DE L'AUTRE CÔTÉ : 1JETON**

À partir de 6 ans - 1 partie/jeton (max. 10 min)

Propulse tous tes palets dans le camp adverse.

**LA PÊCHE À LA CABOSSE : 3 JETONS**

À partir de 3 ans - 5 cabosses/3 jetons

À l'aide d'une épuisette, attrape 5 cabosses pour une récompense chocolatée !

**L'ATELIER DE MOULAGE : 4 JETONS**

À partir de 5 ans - 1 session/4 jetons

Viens apprendre à mouler de la Friture de Bayonne et repars avec un petit sachet.



BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK *bere troholatea espátzen du*  
BAIONA *que hesteja lo son chocolat*

PLACE JACQUES PORTES & ÉCOLE DU GRAND BAYONNE

**ANIMATIONS PONCTUELLES**

DATE(S) & HORAIRES INDIQUÉS DANS LE DESCRIPTIF



**L'ÉVEIL CHOCOLATÉ AVEC SARDE SARDEXKA**

École du Grand Bayonne

Vendredi 1<sup>er</sup> et samedi 2 novembre de 14h à 15h - 15h15 à 16h15 et 16h30 à 17h30

Tarif : 8€ - session d'1h - places limitées, sur réservation : [www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)

L'[association Sarde Sardexka](#) vous propose de découvrir l'éveil sensoriel autour des Chocolats de Bayonne lors d'ateliers pour toute la famille (à partir de 7 ans) !



**DIÉTÉTIQUE & CHOCOLAT**

École du Grand Bayonne

Samedi 2 novembre de 14h à 16h

Animation gratuite

Venez à la rencontre de Céline Drouart et Aude Dauga, diététiciennes cliniciennes qui vous proposent un petit quizz et vous parlent de l'effet du chocolat artisanal sur votre santé et celle de vos enfants.



**LA CONTEUSE DE L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE**

École du Grand Bayonne

Samedi 2 novembre de de 15h15 à 16h et de 16h30 à 17h15

Animation gratuite

La conteuse de l'Académie du Chocolat de Bayonne, Jackie Bernardi, propose des lectures chocolatées aux enfants et leurs familles.





BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK bere troholatea espätzen du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE & SQUARE GAMBETTA

**ANIMATIONS PERMANENTES**

DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE DE 10H À 18H



**QUAND LA CAPITALE DU CHOCOLAT RENCONTRE...**

**LA CAPITALE DU KIWI**

Square Gambetta (Quai Amiral Bergeret)

**Animation et dégustation gratuites**

Venez apprécier la rencontre de la culture basque et de la culture gasconne autour de 2 produits emblématiques : le chocolat et le kiwi quartier Saint-Esprit.

ACADEMIA GASCONA - BAIONA



**GASCOGNE ET CHOCOLAT**

Square Gambetta (Quai Amiral Bergeret)- Animation gratuite.

Venez à la rencontre de l'[Academia Gascona de Baiona-Ador](#) pour en savoir plus sur cette langue et cette culture qui contribuent depuis des siècles à la richesse, la singularité et l'attractivité de Bayonne et du Pays Basque.



**LA GABARRE BAYOUNE**

Ponton du square Gambetta (Quai Amiral Bergeret)- Animation gratuite

Venez voir pour la 1ère fois à Bayonne, la gabarre "Bayoune", symbole historique du transport maritime du cacao et rencontrez l'[association Adoura](#) à l'origine de sa restauration.



BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**

BAIONAK *bere txokolatea espazten du*  
BAIONA *que hesteja lo son chocolat*

DANS D'AUTRES LIEUX BAYONNAIS

**ANIMATIONS PERMANENTES**

DU JEUDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 2 NOVEMBRE DE 10H À 18H



**LA CHOCO'CHASSE AU TRÉSOR**

Accueil place Jacques Portes puis à travers la ville  
Animation gratuite

En famille, récupérez le bulletin de la chasse au trésor de Bayonne fête son Chocolat et partez dans toute la ville, pour collecter les informations qui vous donneront accès au mot de passe, clé du trésor chocolaté !



**LES ACCORDS CHOCOLAT & VINS D'IROULEGUY**

Peña Errobi Kanta (30 rue des Cordeliers)

Tarif : 10€ - places limitées, sur réservation : [www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)

Session de 1h - Animation à partir de 18 ans

Venez découvrir des associations originales entre les Chocolats de Bayonne et les vins d'Irouléguay.



**LE MUSÉE DU CHOCOLAT DE L'ATELIER DU CHOCOLAT**

Jeudi 31 octobre au samedi 2 novembre de 9h30-11h30 et 14h-16h.

7 allée Gibéléou - Tarif : 6,80€/pers. Enf. 3 à 10 ans : 4,80€

Réservation obligatoire sur [www.atelierduchocolat.fr](http://www.atelierduchocolat.fr)

Afin de mieux comprendre la culture du cacao, plongez dans la forêt tropicale vénézuélienne, partez sur les pas du mythique Dieu Quetzalcoatl et suivez la conquête des civilisations Mayas et Aztèques....





BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK bere txokolatea espazten du  
BAIONA que hesteja lo son chocolat

DANS D'AUTRES LIEUX BAYONNAIS

**ANIMATIONS PONCTUELLES**

DATE(S) & HORAIRES INDIQUÉS DANS LE DESCRIPTIF

**JEU EN FAMILLE « Du chocolat pour William »**



Judi 31 octobre de 14h à 16h - samedi 2 novembre de 10h à 16h  
Musée basque et de l'Histoire de Bayonne (38 quai des corsaires)  
A partir de 5 ans. Présence d'un adulte indispensable. Durée du jeu = 1h  
environ. En basque ou en français. Gratuit. Inscription conseillée sur le site  
du musée.

Remontons le temps... Il y a 100 ans le musée Basque est en pleine  
installation... quelle animation à tous les étages ! Pour redonner des  
forces à William Boissel, le chef de cette vaillante équipe, il lui faut du  
chocolat ! Mais où se trouve William ? A toi de le retrouver !



**LE MÉTATE, LA PIERRE À CHOCOLAT**

Du jeudi 31 octobre au samedi 2 novembre de 10h à 11h  
Devant Église St Esprit - Animation gratuite

Venez comprendre et découvrir cette pierre emblématique, installée  
dans le quartier St Esprit, berceau historique du Chocolat de Bayonne.



**LA VISITE GUIDÉE DE L'OFFICE DU TOURISME :  
CHOCOLAT GOURMAND !**

Vendredi 1er novembre de 10h à 11h30  
RDV devant l'Office du Tourisme (Place des basques)  
Tarif : 12 €/pers., tarif 12-25 ans: 9€, 6€ moins de 12 ans.

Inscription obligatoire. Réservations sur [www.visitbayonne.com](http://www.visitbayonne.com)  
Vos papilles sont à l'honneur pour ce rendez-vous autour d'un chocolat.  
Rencontre avec des chocolatiers et découverte de l'histoire chocolatière  
de Bayonne, du XVIIe siècle à nos jours. La visite comprend une  
dégustation.



## CHEZ VOS COMMERÇANTS BAYONNAIS

Sélection de produits autour du cacao et du chocolat, menu complet, plat ou dessert chocolaté, dégustation, création croisée de saveurs... Découvrez les actions menées chez vos commerçants bayonnais pour faire vivre le Chocolat de Bayonne !

**Liste complète des commerçants participants sur**  
**[www.chocolatdebayonne.fr](http://www.chocolatdebayonne.fr)**